

## Vom Lehrplan zur individuellen Unterrichtsplanung

### Planungsbeispiel Russisch

#### „Entwicklung von Kompetenzen im elementaren Schreiben“

#### 0 Vorbemerkungen/Anliegen des Planungsbeispiels

Nachfolgend werden grundsätzliche Anregungen für Planungshandlungen im Unterrichtsmodul 1 im Anfangsunterricht des Schuljahrganges 7 gegeben, die sich auf die Kompetenzentwicklung im elementaren Schreiben beziehen.

Sie enthalten

- wesentliche Überlegungen zur Progression bei der Ausbildung von Kompetenzen,
- didaktisch-methodische Hinweise zur Planung und Gestaltung von entsprechenden Unterrichtsphasen,
- Unterrichtsmaterialien und Quellen.

Das vorliegende Material will an einem ausgewählten Beispiel aufzeigen, wie die Kompetenzorientierung im neuen Fachlehrplan Russisch aufzufassen ist und wie diese umgesetzt wird.

Mit der Vorgehensweise soll gleichzeitig eine Anregung dafür gegeben werden, wie die Entwicklung weiterer, im Fachlehrplan ausgewiesener Kompetenzen geplant und realisiert werden kann.

Unter Beachtung der jeweiligen Schul- und Klassensituation sind Modifizierungen und schulinterne Konkretisierungen vorzunehmen.

#### 1 Kompetenzentwicklung

##### a) Zu entwickelnde Kompetenz lt. Lehrplan:

„**kyrillische Schrift beherrschen und anwenden**“ (Fachlehrplan Russisch, S. 12)

- Arbeit an Buchstaben eines fremden Alphabets, das nur geringe Übereinstimmung mit deutschen Buchstabenformen aufweist
- unabdingbare Voraussetzung für freies Schreiben

##### b) Anzustrebende Teilkompetenzen:

*duktusgerechtes Schreiben aller 33 Einzelbuchstaben des russischen Alphabets:*

- fehlerfreies Abschreiben (Nachschreiben) von in Schreibschrift vorgegebenen Klein- und Großbuchstaben
- fehlerfreies Umsetzen von in Druckschrift vorgegebenen Klein- und Großbuchstaben (die in unterschiedlichen Schriftarten vorkommen) in Schreibschrift
- fehlerfreies Schreiben von Klein- und Großbuchstaben bei Angabe des Buchstabennamens
- alphabetisches Anordnen von Klein- und Großbuchstaben
- Überprüfen der Schreibleistungen

*duktusgerechtes, korrektes Schreiben der lexikalischen Einheiten, die zum Lernwortschatz des 1. Unterrichtsmoduls gehören*

- fehlerfreies Abschreiben
- fehlerfreies Umsetzen von Druck- in Schreibschrift
- fehlerfreies Schreiben dieser lexikalischen Einheiten (rezeptiv-reproduktiv) – Diktat
- fehlerfreies Reproduzieren aus dem Gedächtnis
- fehlerfreies Rekonstruieren (Lücken füllen)
- fehlerfreies Produzieren
- alphabetisches Ordnen von Wörtern, die zum Lernwortschatz gehören bzw. die erschließbar sind
- sicherer Umgang mit Rechtschreibregeln (Eigennamen, Satzanfänge groß, alles andere klein)
- Übertragen deutscher Eigennamen (Namen der Lerner) ins Russische
- Überprüfen der eigenen Schreibleistungen und der Schreibleistungen anderer Schüler

*Schreiben von Einzelsätzen (einfache Fragen, Aussagen) und Mini-Texten, die nach der kommunikativen Zielstellung der Stoffeinheit möglich sind*

- Abschreiben
- nach Diktat schreiben
- aus dem Gedächtnis schreiben
- rekonstruierend schreiben (mit Lückentexten arbeiten)
- produktiv schreiben
- Mediationsaufgaben schriftlich lösen
- Überprüfen von Leistungen anhand von geeigneten Vorlagen (unter Anleitung und selbstständig)

## **2 Didaktisch-methodische Grundsätze für die Planung**

1. Der Schreibumfang muss allmählich zunehmen: von Einzelbuchstaben über Silben und Wörter zu Texten.
2. Schreibtätigkeiten sind schwierigkeitsgestuft zu planen und zu gestalten: vom rezeptiv-reproduktiven Nachschreiben (Abschreiben von Schreib- und Druckbuchstaben) über Diktat schreiben, rekonstruierendes Schreiben zum kommunikativen, freien Schreiben und Schreiben als Ergebnis von Mediationsaufgaben.
3. Auf sicheres Beherrschen des Alphabets als Grundlage der Entwicklung spezifischer methodischer Kompetenzen ist zu achten: Nachschlagen, Aufsuchen, Überprüfen.
4. Zum Überprüfen des Geschriebenen ist anzuleiten: zunächst Nutzung von Vorlagen, danach selbstständige Orientierung in Nachschlagewerken.
5. Übungsschwerpunkte sind unter Berücksichtigung besonders übungintensiver Inhalte zu setzen:
  - a) Buchstaben mit interlingualen Interferenzen,
  - b) Buchstaben mit intralingualen Interferenzen,
  - c) Verbindungen zwischen bestimmten Buchstaben,
  - d) Wörter mit Reduktion (besonders o – a).
6. Arbeitsformen sind zu organisieren, durch die sich methodische Kompetenzen entwickeln können: Überprüfen von (eigenen) Schreibleistungen und den Schreibleistungen von Mitschülerinnen und Mitschülern mit Hilfe unterschiedlicher Mittel.
7. Potenzen der Interkulturalität und Mehrsprachigkeit sind zu nutzen: z. B. ist die kyrillische Schrift als kulturelle Leistung zu thematisieren.

### 3 Unterrichtsmaterialien und Quellen

#### Verlagsangebote:

- Schulbücher
- Buchstabenposter
- Buchstabenkarten
- Lesezeichen
- Arbeitshefte zur Schreibübung
- Arbeitsblätter

#### Für die Unterrichtssequenz entwickelte Arbeitsblätter (AB):

- **AB 1:** ([PDF-Datei](#)) Alphabet-Lied
- **AB 2-4:** ([PDF-Datei](#)) Buchstabenillustrationen (3 Beispiele)
- **AB 5:** ([PDF-Datei](#)) Buchstaben-Labyrinth
- **AB 6:** ([PDF-Datei](#)) ABC-Liste (nach Vera Birkenbihl)
- **AB 7:** ([PDF-Datei](#)) Übungsfolgen zu einzelnen Buchstaben „Buchstabensalat“
- **AB 8:** ([PDF-Datei](#)) Übungsfolgen zu einzelnen Buchstaben „Buchstabensalat“
- **AB 9:** ([PDF-Datei](#)) Portfolio Alphabet

#### Internetquellen:

- [http://de.wikipedia.org/wiki/Kyrillisches\\_Alphabet](http://de.wikipedia.org/wiki/Kyrillisches_Alphabet) (Stand: 26.05.2009)
- [www.raskraska.ru/azbuka/](http://www.raskraska.ru/azbuka/) (Stand: 26.05.2009)
- [http://www.russian-online.net/de\\_start/beginner/lesen/index.php](http://www.russian-online.net/de_start/beginner/lesen/index.php) (Stand: 26.05.2009)
- [www.hamburger-bildungsserver.de/welcome.phtml?unten=/faecher/russisch/materialien/](http://www.hamburger-bildungsserver.de/welcome.phtml?unten=/faecher/russisch/materialien/) (Stand: 02.04.2009)
- <http://www.raskraska.ru/azbuka/index.html> (Stand: 18.05.2009)
- <http://aforism.ru/> (Stand: 18.05.2009)
- [http://www.russian-online.net/de\\_start/links/showtipps.php?auswahl=russisch-fuer-kinder](http://www.russian-online.net/de_start/links/showtipps.php?auswahl=russisch-fuer-kinder) (Stand: 18.05.2009)
- <http://www.rusweb.de/russian.html> (Stand: 18.05.2009)
- <http://playroom.com.ru/skorogov.htm> (Stand: 18.05.2009)
- <http://www.classmag.ru/> (Stand: 18.05.2009)
- [http://www.solnet.ee/sol/019/a\\_000.html](http://www.solnet.ee/sol/019/a_000.html) (Stand: 18.05.2009)

#### Literatur:

- Neubauer, H.: Von A bis - ein kurzer Überblick über die Geschichte des kyrillischen Alphabets mit Möglichkeiten des Einsatzes des kyrillischen Alphabets im Unterricht. In: Praxis Fremdsprachenunterricht, Heft 3/2005, S. 51 ff.
- Autorenkollektiv: Почему «А» первая? In: Neue Russische Bibliothek, Verlag Volk und Wissen, Berlin 1998
- Volk und Wissen – Kopiervorlagen «Алфавит-городок для начинающих», Berlin 2003
- С.В. Кологривова/Т.С. Залманова: Весёлая азбука. изд. Русский язык, Москва 1987
- С. Маршак: Усатый-полосатый. изд. Планета Детства, 2001
- С. Маршак: Вот какой рассеянный. изд. Планета Детства, 2000, стр. 27-40
- Heyer, Ch. u. a.: Zur Arbeit mit dem einsprachigen erklärenden Wörterbuch im Russischunterricht. Arbeitsheft der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg. Magdeburg 2002, S. 65-87

<b>Autorinnen des Planungsbeispiels:</b>		<b>Impressum:</b>
Chwoika, Ariana	Aken	Landesinstitut für Schulqualität und
Dr. Colditz, Margit	Halle	Lehrerbildung Sachsen-Anhalt (LISA)
HD Dr. Heyer, Christine	Magdeburg	Fachbereich 2
Neubauer, Hanka	Quedlinburg	Riebeckplatz 09
Neubig, Gertraud	Halberstadt	06110 Halle (Saale)